



F.LLI MENABO s.r.l.
AUTOACCESSORI

Via 8 Marzo, 3 - Z.I. Corte tegge
42025 CAVRIAGO (RE) ITALY
Tel. +39-0522/942840 r.a. - 942798
Fax +39-0522/942948
e-mail: info@flli-menabo.it - <http://www.flli-menabo.it>
Made in EU

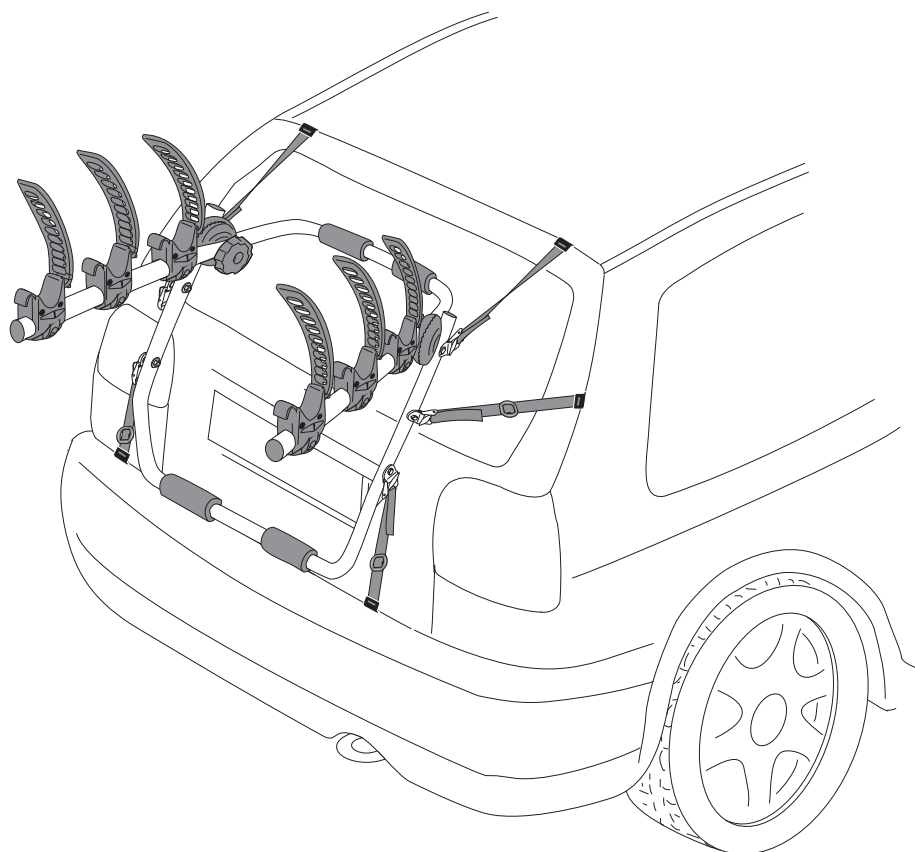
FI0166 - Feb. 08

**PORTABICICLETTE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

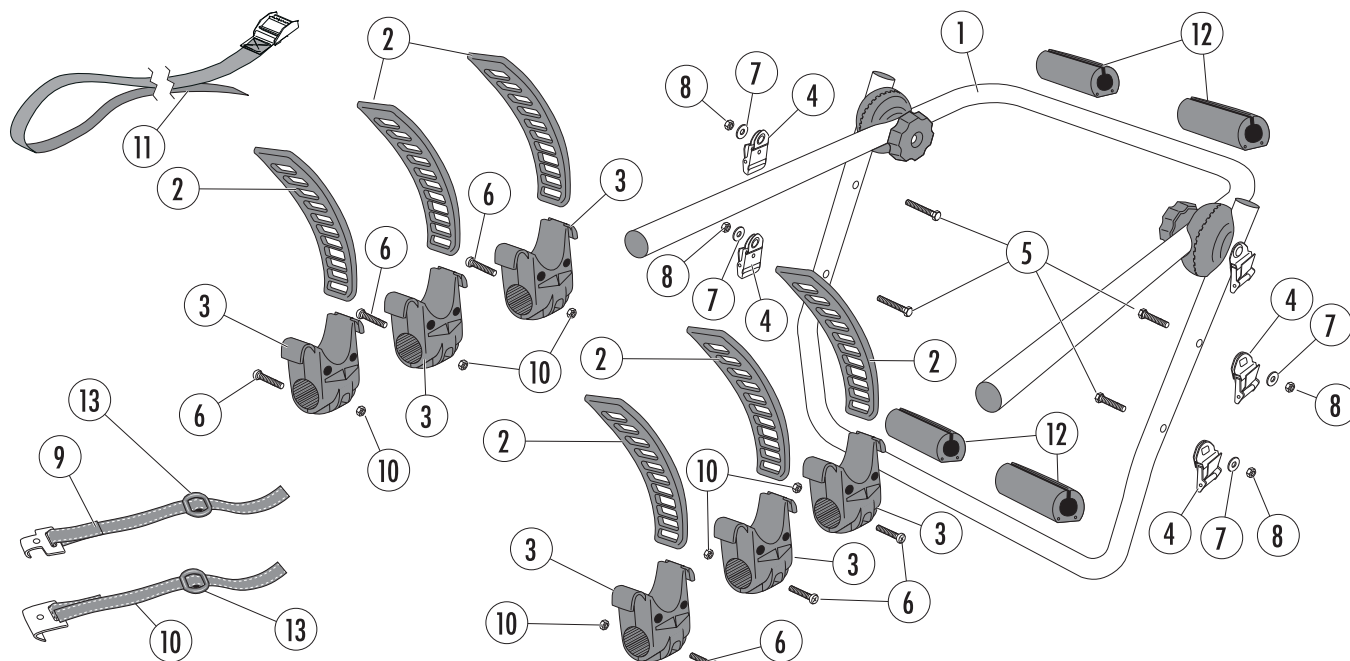
**BICYCLE RACK
ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**PORTE-VÉLOS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

**PORTABICICLETAS
ISTRUCCIONES DE MONTAJE**



CONFORME AUX ESSAIS STATIQUES ET DYNAMIQUES SU PROJET DE NORME XP18-904-4
(SEPTEMBRE 2005)



I

GB

F

E

4. Dotazione fornita

4. Items supplied

4. Matériel fourni d'origine

4. Equipamiento suministrado

N° Parte Part N° N° pièce N° parte	Figura Figure Figura	Quantità Quantity Quantité Cantidad	Descrizione	Description	Description	Descripción
1		1	Telaio base	Basic frame	Cadre de base	Chasis base
2		6	Cinturino in gomma	Rubber strap	Ceintures de caoutchouc	Correa de goma
3		6	Supporto	Stopping block	Bloc d'arrêt	Apoyo
4		4	Fibbia	Boucle	Buckle	Grapa
5		4	Vite	Screw	Vis de serrage	Tornillo
6		6	Vite	Screw	Vis de serrage	Tornillo
7		4	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela
8		10	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou autobloquant	Tuerca autobloqueante
9		2	Cinghia	Belt	Sangle	Correas
10		4	Cinghia	Belt	Sangle	Correas
11		1	Cinghia di sicurezza	Safety Belt	Ceintures de sécurité	Correa de seguridad
12		4	Protezione in gomma	Rubber protection	Protection en caoutchouc	Protección de goma
13		4	Autotensionatore	Self-tensor	Auto-tenseur	Autotensor

I

IMPORTANTE: Prima del montaggio, è obbligatorio leggere le istruzioni di montaggio nella loro totalità ed attenersi scrupolosamente a quanto indicato.

GB

IMPORTANT: Before proceeding with the assembly operations, it is essential to read the all the instructions and to strictly comply with the indications.

F

IMPORTANT : Avant de commencer l'assemblage du porte- vélos il est obligatoire de lire entièrement et de respecter scrupuleusement les instructions de montage.

E

IMPORTANTE: Antes del montaje, es obligatorio leer los instrucciones de montaje en su totalidad atenerse escrupulosamente a las indicaciones.

I

Assemblaggio

Il montaggio del portabici viene effettuato in diverse fasi. In questo capitolo descriviamo dettagliatamente queste fasi nella successione richiesta.

Estrarre dalla confezione le singole componenti del portabici e dividerle in base al disegno a pagina 5 (Dotazione).

Nota: smaltire il materiale d'imballaggio con modalità rispettose dell'ambiente!

F

Assemblage

Le montage du porte-vélos se fait par étapes. Dans ce chapitre nous allons détailler ces étapes dans l'ordre d'exécution.

Sortez de l'emballage les différents éléments du porte-vélos et séparez-les sur la base du dessin page 5 (Matériel fourni).

Remarque : éliminez les emballages dans le respect de l'environnement !

GB

Assembly

The bicycle rack is assembled in various different phases. This chapter describes these phases in detail, in the succession required.

Remove the individual components of the bicycle rack from the package and divide them as shown in the drawing on page 5 (Items supplied).

Note: respect the environment when disposing of the packing material. Do not litter!

E

Ensamblado

El montaje del porta-bicicletas se efectúa en distintas fases. En este capítulo describiremos detalladamente dichas fases siguiendo los pasos en el orden que se requiere.

Extraer del embalaje cada componente del porta-bicicletas y dividirlos de acuerdo al esquema de la página 5 (Equipamiento).

Nota: ieliminar el material del embalaje respetando las normas de protección del medio ambiente!

I

Fase 1

Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F

Étape 1

Pièces nécessaires pour cette étape:

GB

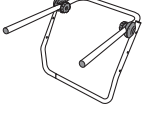
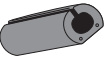
Phase 1

The following components are required for this phase:

E

Fase 1

Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

N° Parte Part N°	N° pièce N° parte	Figura Figure	Figure Figura	Quantità Quantity	Quantité Cantidad
1				1	
12				4	

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

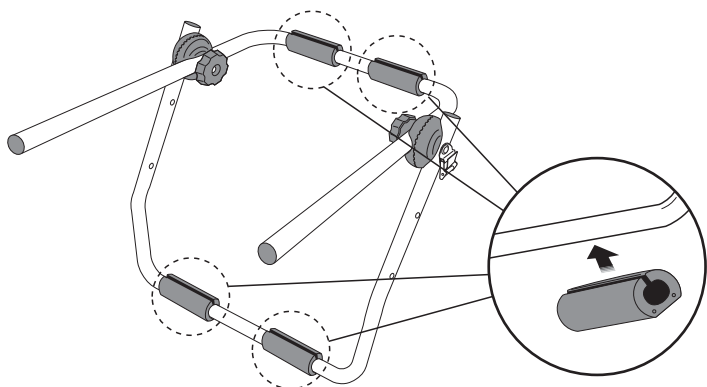
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



I

Fase 2

Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F

Étape 2

Pièces nécessaires pour cette étape:

GB

Phase 2

The following components are required for this phase:

E

Fase 2

Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

N° Parte Part N°	N° pièce N° parte	Figura Figure	Figure Figura	Quantità Quantity	Quantité Cantidad
2				6	
3				6	

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

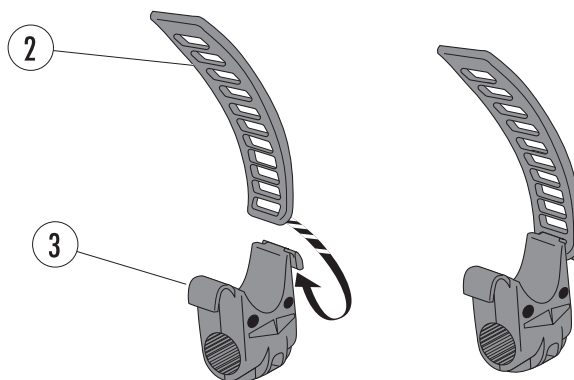
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



I

Fase 3 - Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F

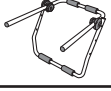
Étape 3 - Pièces nécessaires pour cette étape:

GB

Phase 3 - The following components are required for this phase:

E

Fase 3 - Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

N° Parte Part N°	N° pièce N° parte	Figura Figure	Figure Figura	Quantità Quantity	Quantité Cantidad
1				1	
8				6	
6				6	

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

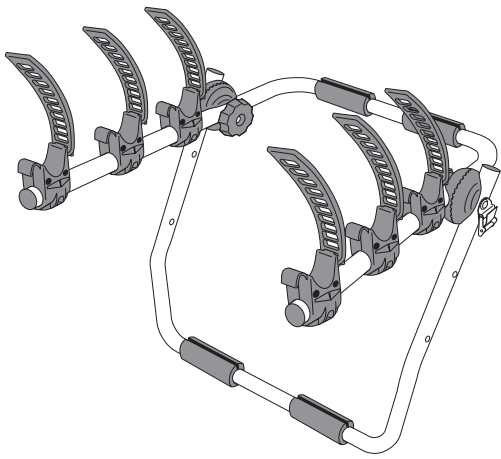
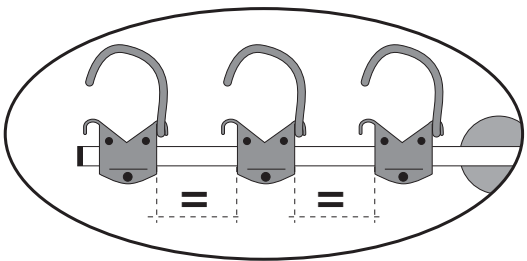
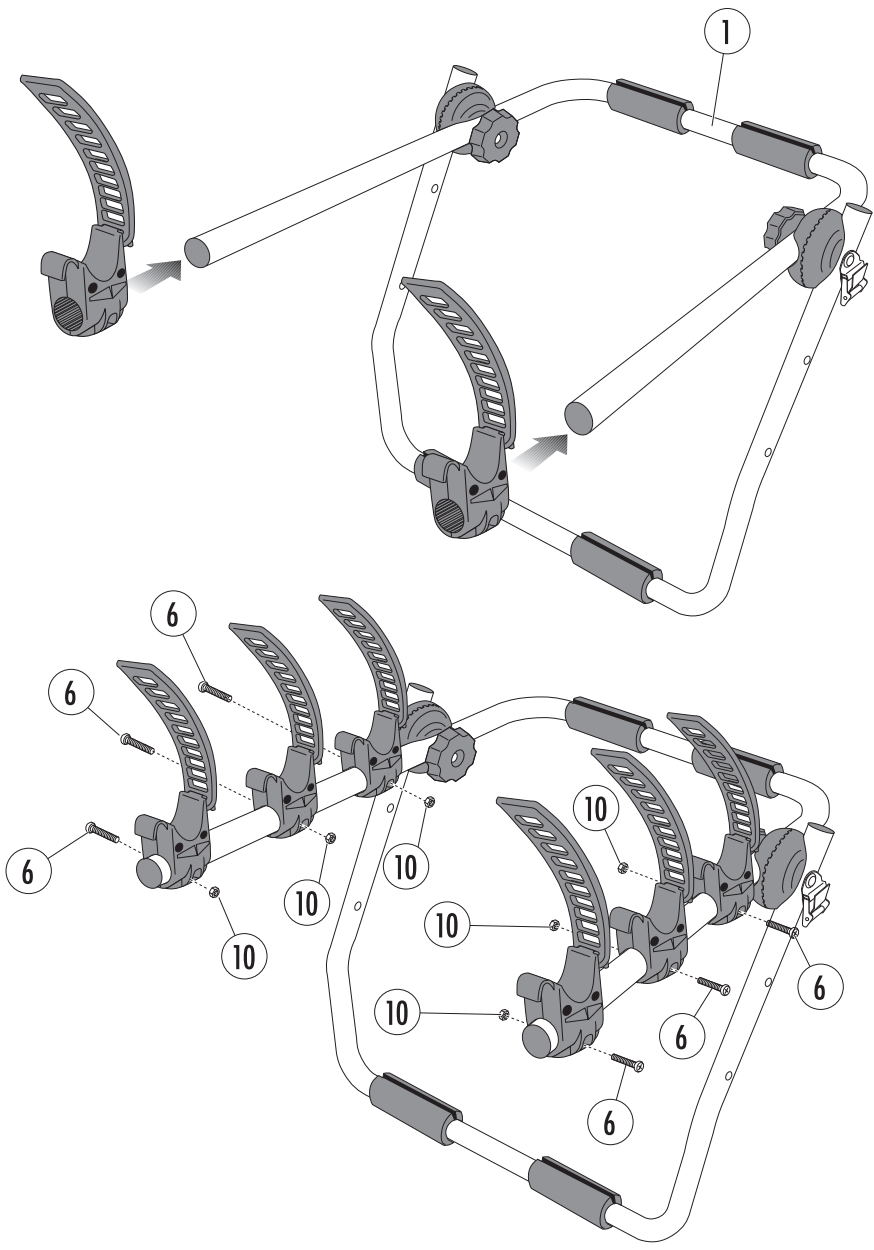
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



I

Fase 4

Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F

Étape 4

Pièces nécessaires pour cette étape:

N° Parte Part N°	N° pièce N° parte	Figura Figure	Figure Figura	Quantità Quantity	Quantité Cantidad
8				4	
5				4	
4				4	
7				4	
9				2	
10				4	
13				4	

GB

Phase 4

The following components are required for this phase:

E

Fase 4

Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

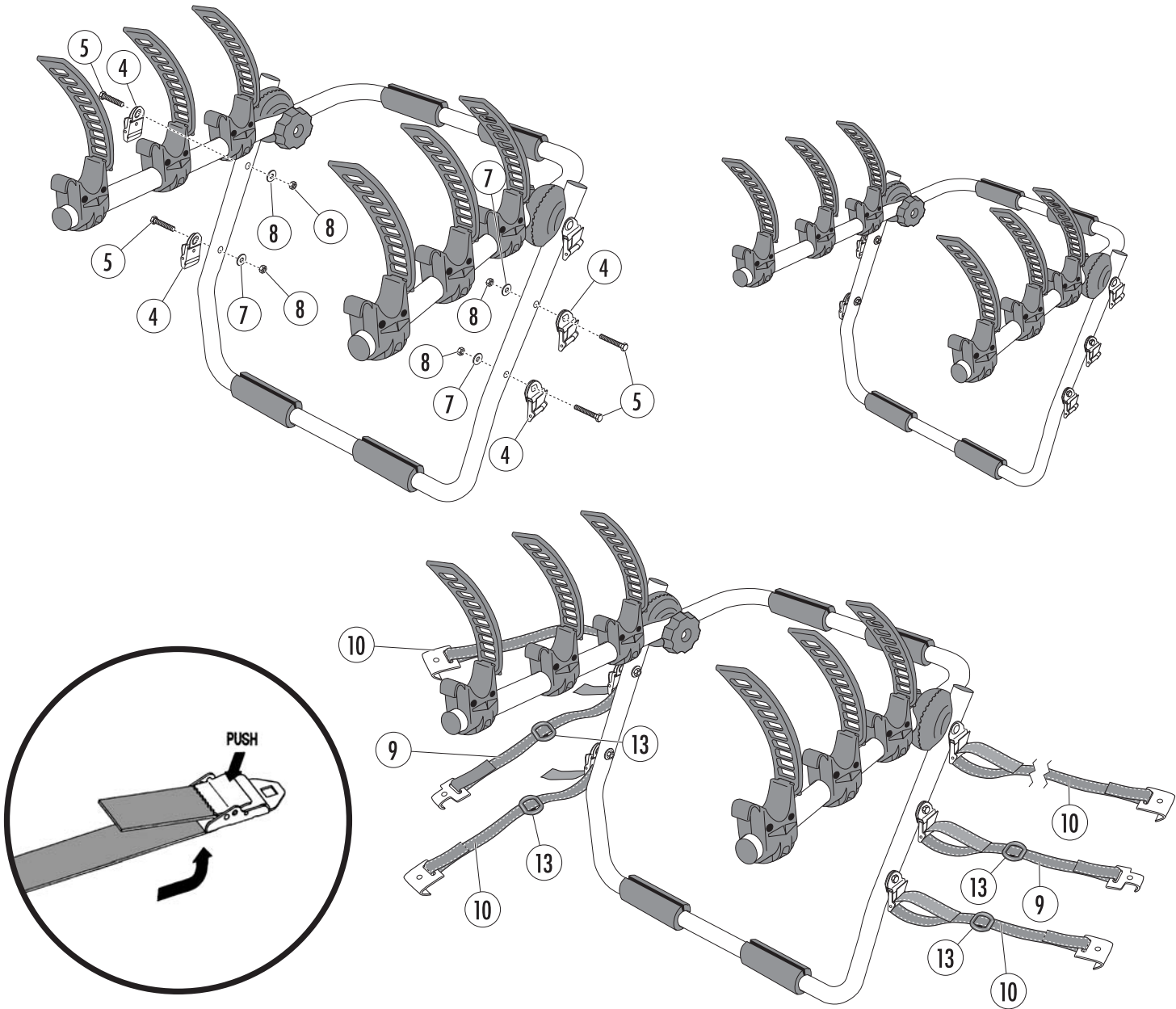
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



**I****AVVERTENZE DA SEGUIRE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE DEL PORTABICICLETTE SUL VEICOLO:**

- Prima di questa operazione è consigliabile pulire, con un pannello morbido, le parti dell'auto che vanno a contatto con il portabiciclette ed asciugare con cura. Fare attenzione a pulire la superficie del portellone posteriore per evitare danni alla carrozzeria nei punti di contatto con il dispositivo di portaggio.
 - Per un adeguato posizionamento del portabiciclette sulla Vostra auto, allentare i pomelli al fine di sbloccare gli ingranaggi plastici che permettono una rotazione del tubo appoggia-vetro.
- Regolare quest'ultimo nella posizione corretta che più si adegua alla forma della Vostra vettura. (fig.1).
- A fine operazione, serrare con sicurezza i pomelli.
 - La targa ed i fari del Vostro veicolo devono essere sempre ben visibili. Nel caso vengano coperti dalle biciclette deve essere applicata una placca portatarga e luci supplementari. Nostro articolo 500695A".

**GB****COMPLY WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING THE BICYCLE RACK ON THE VEHICLE:**

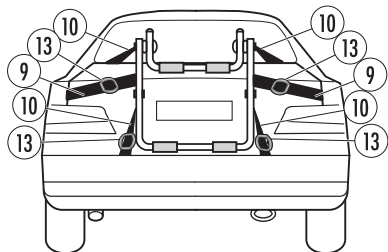
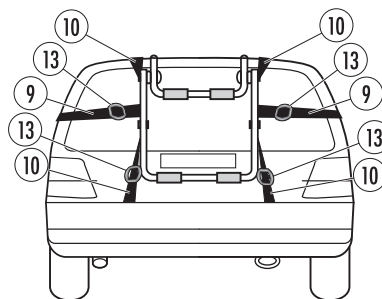
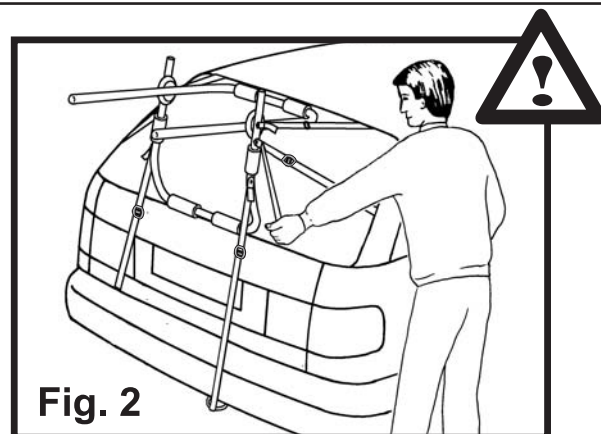
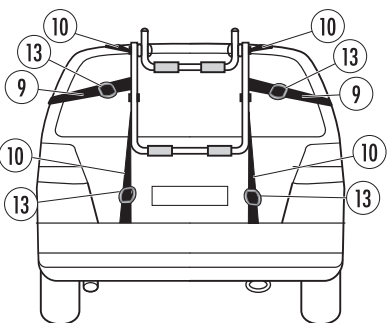
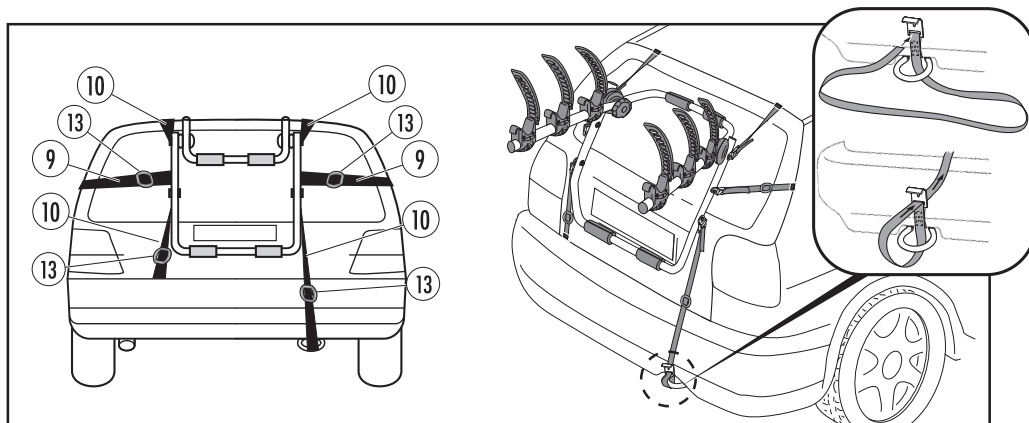
- Before beginning this operation, clean the parts of the vehicle that come into contact with the bicycle rack using a soft cloth and dry carefully. Clean the surface of the rear hatch thoroughly to avoid damage to the chassis at the point of contact with the rack.
- To position the bicycle rack correctly on your vehicle, slacken knobs to release the plastic gears that allow the window-rest tube to turn. Adjust the latter in the position most suited to the size of your vehicle, (Fig.1).
- Tighten all knobs carefully at the end of the operations.

**F****CONSIGNES A RESPECTER AVANT LE MONTAGE DU PORTE-VELOS SUR LE VEHICULE**

- Avant d'effectuer cette opération, nettoyez avec un chiffon doux les parties de la voitures qui seront en contact avec le porte-vélos en les essuyant soigneusement. Faites attention à nettoyer la surface du hayon arrière pour éviter des dommages à la carrosserie dans les points de contact avec le dispositif de portage.
 - Pour une mise en place correcte du porte-vélos sur votre voiture, desserrez les pommeaux de manière à débloquent les engrenages en plastique permettant la rotation du tube d'appui sur lo vitre. Réglez ce dernier dans la position qui s'adapte le mieux à la forme de votre voiture. (fig. 1).
 - A la fin de l'opération, serrez bien les pommeaux.
 - La plaque d'immatriculation et les feux arrière doivent toujours être bien visibles. Dans le cas où ils sont couverts on doit appliquer une porte plaque d'immatriculation et phares supplémentaires.
- Notre article no. 500695A.

**E****ADVERTENCIAS QUE ES NECESARIO OBSERVAR ANTES DE LA INSTALACIÓN DEL PORTABICICLETAS EN EL VEHÍCULO:**

- Antes de esta operación aconsejamos limpiar, con un paño suave, las partes del auto tocan el portabicicletas y secar con cuidado. Poner atención al limpiar la superficie del portón trasero para evitar daños a la carrocería en los puntos de contacto con el dispositivo de transporte.
- Para el adecuado posicionamiento del portabicicletas en su auto, aflojar las perillas para desbloquear los engranajes plásticos que permiten una rotación del tubo apoyacristal. Regular est último en la posición correcta que mas se adapta a la forma de Su vehículo. (Fig. 1).
- Al terminar esta operación, ajustar con fuerza las perillas.

GRUPPO A**Fig. 1****GRUPPO B****Fig. 1****GRUPPO C****Fig. 1****Fig. 2****I****Alternativa in caso di occhiello per traino****F****Alternative en cas de crochet d'attelage****GB****Alternative in case of eyelet for towing hitch****E****Alternativa para gancho remolque**

COLLOCAZIONE DELLE BICICLETTE SUL PORTABICICLETTE GIÀ FISSATO SULL'AUTO.

ΣTogliere dalle bici tutti gli accessori e le parti mobili (borraccia, pompa, seggiolini per bambini, cestelli ecc.).

ΣRimuovere le parti delle bici che si possono staccare durante il tragitto.

ΣPer alcuni tipi di auto si consiglia di girare il manubrio delle bici e di prestare attenzione alla posizione dei pedali.

ΣE' importante sistemare le biciclette sugli appositi supporti, in modo che siano opposte fra loro. La prima bicicletta dovrà avere il manubrio a destra, la seconda bicicletta dovrà avere il manubrio a sinistra. Fare attenzione che i pedali, i manubri e le parti metalliche non siano a contatto con le parti del veicolo.

ΣFissare la prima bicicletta al tubolare superiore (1) appoggiandola alle protezioni in dotazione.

PLACING THE BICYCLES ON THE BICYCLE RACK ONCE IT HAS BEEN FITTED ON THE VEHICLE.

• Remove all accessories and movable parts (water bottle, pump etc.) from the bicycle.

• Remove parts of the bike that could get detached from it during the trip.

• For certain types of vehicles it is advisable to turn the bike handlebars around and take care when positioning the pedals.

• It is important to fit the bikes on the supports provided, go that they are opposite each other.

The handlebars of the first bike must be on the right, those of the second bike must be on the left, take care to make sure that the pedals, handlebars and metal parts do not touch parts of the vehicle.

• Fix the first bike to the upper tubular part (1).

MISE EN PLACE DES VÉLOS SUR LE PORTE VÉLOS DÉJÀ FIXÉ SUR LA VOITURE

• Démontez tous les accessoires et les parties mobiles des vélos (gourde, pompe, siège enfant, etc.).

• Ne couvrez pas les vélos par des objets que la force de l'air pourrait arracher. Démontez les parties des vélos qui pourraient se décrocher pendant le transport. Fixez les roues avant.

• Pour certains types de voiture, il convient de tourner le guidon des vélos et de prêter attention à la position des pédales.

• Il est important de ranger les vélos sur les supports prévus à cet effet, en position opposée. Le premier vélo aura le guidon à droite, alors que le deuxième vélo aura le guidon à gauche. Faites attention à ce que les pédales, les guidons et les parties métalliques ne sont pas en contact directement avec le véhicule.

• Fixer la première vélo au tuyau supérieur (1), en l'appuyant aux protections en dotation.

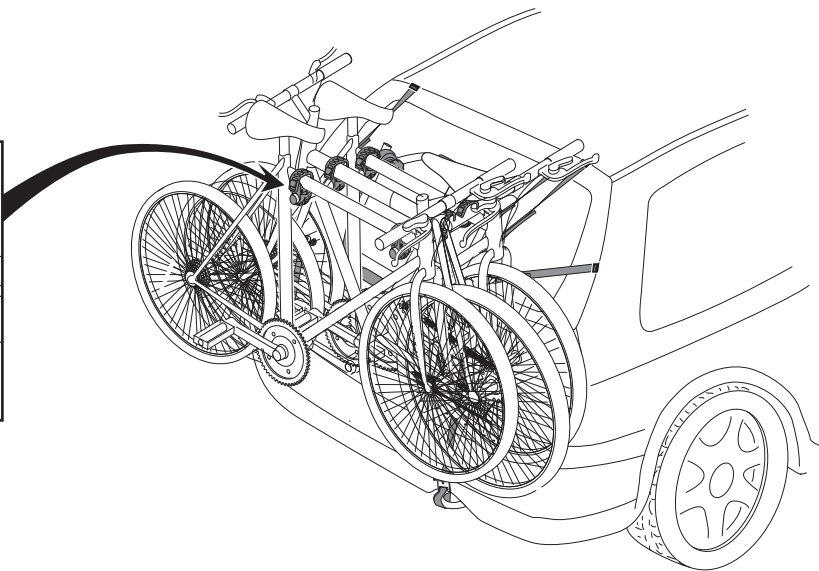
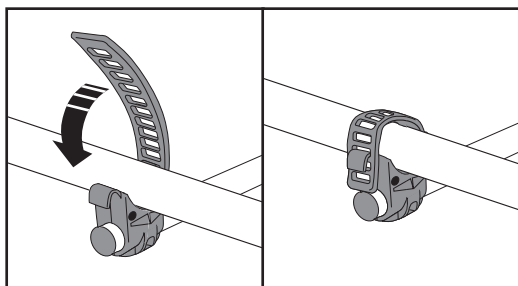
UBICACIÓN DE LAS BICICLETAS EN EL PORTABICICLETAS YA FIJADO EN EL VEHICULO

• Quitar de las bicicletas todos los accesorios y las partes móviles (botella, bomba, etc.).

• En algunos tipos de vehículos aconsejamos girar el manillar de las bicicletas y prestar atención a la posición de los pedales.

• Es importante colocar las bicicletas en los correspondientes soportes, de manera que se encuentren contrapuestas entre sí. La primera bicicleta tendrá en manillar a la derecha, la segunda lo deberá tener a la izquierda. Controlar que los pedales, los manillares y las partes metálicas no toquen partes del vehículo.

• Fijar la primera bicicleta en el tubular superior (1).



ΣFermare l'insieme delle due o tre biciclette con cinghia di sicurezza (11) intorno al tubo del portabicilette, quindi assicurare saldamente tutte le biciclette al portabici.

ΣDopo avere eseguito questa operazione, verificare che l'insieme auto, portabicilette e biciclette sia un tutt'uno ben compatto, e controllare che non si muova.

ΣConformemente alla forma delle Vostre biciclette, potrebbe essere necessario aggiungere cinghie o sistemi di fissaggio.

• Fix the assembly formed with the two bikes using safety belt (11) tied around the bicycle rack tube, then secure the bikes firmly to the bicycle rack.

• Check to make sure that the vehicle, the bicycle rack and bikes are all compact, and that they are unable to move.

• It may be necessary to use additional straps or fixing systems, depending on the size of your bikes.

• Bloquez l'ensemble des deux ou trois vélos par la sangle de sécurité (11) autour du tube des porte-vélos, puis fixez solidement tous les vélos ou porte-vélos.

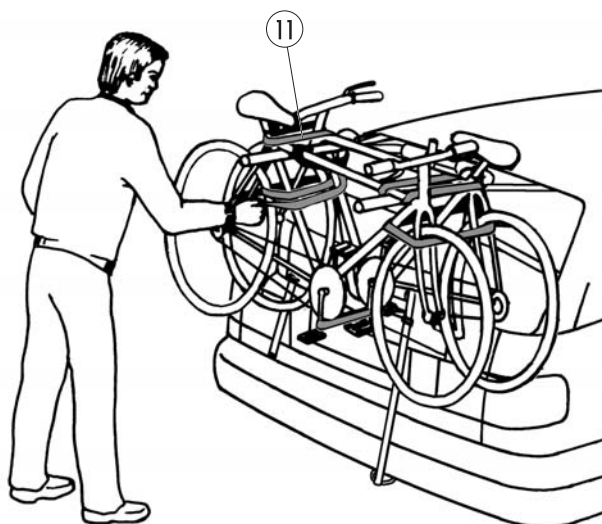
• Après quoi vérifiez que l'ensemble formé par la voiture, le porte-vélos et les vélos est bien compact et assurez-vous qu'il ne bouge pas.

• Au besoin, utilisez des sangles ou des systèmes supplémentaires de fixation si la forme de vos vélos les exige.

• Bloquear juntas las dos o tres bicicletas con la correa de seguridad (11) en el tubo del portabicicletas, luego fijar muy bien todas las bicicletas en el portabicicletas.

• Después de haber efectuado esta operación, verificar que el auto, el portabicicleta y las bicicletas estén sujetos en modo compacto, por último controlar que no se mueva.

• Según la forma de las bicicletas, podría hacerse necesario agregar correas a sistemas de fijación.



I**IMPORTANTE :**

- La targa ed i fari del Vostro veicolo devono essere sempre ben visibili. Nel caso vengano coperti dalle biciclette deve essere applicata una placca portatarga e luci supplementari. Nostro articolo 500695A.
- Il portabicicletta può trasportare fino ad un massimo di 3 biciclette con peso complessivo non superiore a 45 kg.
- Nei casi di veicoli provvisti di tergicristallo (posteriore), si deve considerare che il funzionamento del suddetto può essere ostacolato. Si può eventualmente provvedere allo smontaggio.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA:**

- Questo portabicicletta è stato progettato, fabbricato e collaudato con cura e secondo requisiti di sicurezza previsti da norma.
- In condizioni di carico sul portellone della Vostra vettura, la distribuzione dei carichi sugli assi risulta diversa da quella prevista dal costruttore. Pesare il veicolo con il carico, assicurandosi che il peso per ciascun asse non oltrepassi il limite di carico previsto dal manuale del costruttore del veicolo.
- In caso di traino con gancio, verificare che lo spazio angolare per il movimento del rimorchio venga rispettato secondo DIN 74058.
- In seguito all'applicazione del carico del sistema di portaggio, viene modificata la distribuzione dei pesi sugli assi rispetto a quanto previsto dal costruttore del veicolo. Questa modifica non può superare il carico stabilito dal costruttore (libretto di circolazione). Pesare il veicolo in condizione di carico.
- Verificare l'integrità delle cinghie prima di mettersi in viaggio ed eventualmente sostituirle.
- Dopo un breve tratto di strada, controllare il corretto fissaggio dell'insieme, la corretta tensione delle bandelle ed il serraggio dei vari bulloni, successivamente eseguire controlli regolari durante tutto il percorso.
- L'ancoraggio del sistema portante deve essere periodicamente verificato dal conducente. Il conducente è responsabile anche per il carico (§ 22 e § 23 STVO). Il carico non può sporgere oltre i 400 mm dal bordo dei dispositivi d'illuminazione anteriori e posteriori.
- Con il tempo, ganci, cinghie, viti e bandelle di trazione potrebbero presentare segni di usura. In tal caso, dovranno essere immediatamente sostituite.
- Conseguentemente alla presenza di dispositivi di portaggio e carico, si deve adattare la velocità alla diversa modalità di guida e frenata.
- L'effetto del vento, le frenate brusche, le curve chiuse, l'alta velocità, i dossi o buche nelle strade sconnesse, modificano la guidabilità della vettura. Ridurre quindi la velocità, rispettando i limiti imposti dalle leggi locali ed in ogni caso non superare mai i limiti di 130 km/h.
- Il fabbricante non si assume responsabilità per danni derivanti dall'alta velocità della vettura o da guida non corretta.
- Controllare prima di ogni partenza e comunque con frequenza durante il trasporto, la corretta chiusura dei dispositivi di fissaggio e dei bulloni, ed il buon stato dell'insieme.
- Per viaggiare con questo portabicicletta, è necessaria, nell'auto, la presenza dello specchio retrovisore destro.
- L'insieme portabiciclette e biciclette montate, non deve superare un ingombro di 2,5 m in larghezza.
- Prestare attenzione transitando per strettoie e per passaggi in garage e simili.
- Le biciclette non devono esporre parti taglienti che possano ferire le persone.
- Gli oggetti difficili da vedere non possono sporgere dalla sagoma.
- Smontare il portabicicletta quando si lava la macchina.
- Non coprire le biciclette con oggetti che possano essere staccati dalla forza dell'aria.
- Questo sistema necessita di un montaggio accurato ed una stretta osservanza delle istruzioni d'installazione e dei consigli per l'uso. Nel corso del trasporto con il Vostro veicolo siete pienamente responsabili della Vostra e della sicurezza altrui.
- Rispettare la legislazione in vigore nel paese di destinazione.
- Mettere a conoscenza di queste avvertenze qualunque altro guidatore che usi il Vostro porta-bici.

GB**IMPORTANT**

- The license plate and rear lights of your vehicle must be always clearly visible.
- The bicycle rack can carry up to 3 bikes weighing not more than 45 kg.
- If the vehicle is fitted with rear window wiper, it may be obstructed. Remove it if necessary.

**SAFETY WARNINGS:**

- This bicycle rack has been designed, built and factory tested with care, in compliance with the safety standards.
- If loaded on the rear hatch of your vehicle, weight distribution on the axles will be different from that envisaged by the manufacturer. Make sure the weight for each axle does not exceed the load limit specified in the vehicle manufacturer's manual.
- For towing with a hook, ensure that the angular clearance for movement of the trailer complies with DIN 74058.
- If a rack system is applied, the distribution of weights on the axles will be modified as compared to the values envisaged by the vehicle manufacturer.
- Check the condition of the straps before starting the journey, and replace them if necessary.
- After travelling for a short distance, check the assembly to make sure it is still fixed properly. Check the straps and the various bolts to make sure they are well tightened, and subsequently check regularly during the trip.
- The driver must periodically check to make sure that the rack anchoring mechanism is firmly fastened. The driver is also responsible for the load (§ 22 and § 23 STVO). The load must not project more than 400 mm from the edge of the front and rear lights.
- Hooks, belts, bolts and straps will get worn with time. In this case, they must be replaced immediately.
- When racks and loads are fitted to vehicles, the speed must be adjusted to suit the different driving and braking modes.
- Vehicle driving will be influenced by the effect of wind, sudden braking, light bends, high speed, rises and dips on uneven roads. Therefore, reduce the speed, comply with the local speed limits and in any case, never exceed 130 kph.
- The manufacturer shall not be liable for damage deriving from high vehicle speed or improper driving.
- Before starting a journey, and frequently during the actual journey itself, check to make sure that the fixing mechanisms and bolts are tightened properly, and that the assembly is in good condition.
- The bicycle rack with the bikes fitted on it must not project more than 40 cm beyond the vehicle lights.
- For travelling with this bicycle rack, the vehicle must have a right rear view mirror.
- The bicycle rack together with the bikes fitted on it must not be more than 2.5 m wide.
- Take care while travelling down narrow roads, passages in garages and similar places.
- The bikes must have no exposed sharp edges that could cause injuries to persons.
- Objects that are difficult to see must not project beyond the vehicle outline.
- Dismantle the bicycle rack if it is not being used.
- Dismantle the bicycle rack when the vehicle is washed.
- Do not cover the bikes with objects that could become detached by the force of the wind.
- This rack requires accurate assembly and strict compliance with the installation and use instructions. When driving your vehicle, you are entirely responsible for your own safety and that of others.
- respect the laws applicable in the country of use.
- Make these instructions available to anyone else using your bicycle rack.

F**IMPORTANT :**

- La plaque immatriculation et les phares de votre véhicule doivent toujours être bien visibles.
- Dans le cas où ils sont couverts on doit appliquer une porte plaque d'immatriculation et phares supplémentaires.
- Notre article no. 500695A.
- Le porte-vélos peut transporter jusqu'à 3 vélos maximum, pour un poids total qui ne doit pas dépasser 45 kg.
- Dans le cas de véhicules équipés d'essuie-lunette (arrière), n'oubliez pas de vérifier si son fonctionnement est gêné. Le cas échéant, vous pouvez le démonter.
- La plaque d'immatriculation et les feux arrière doivent toujours être bien visibles.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ :**

- ce porte-vélo a été projeté, fabriqué et testé avec la plus grande attention, dans les respect des prescriptions de sécurité.
- Dans des conditions de charge sur le hayon de votre voiture, la répartition des masses sur les essieux est différente de celle prévue par le constructeur. Pesez le véhicule avec la charge et vérifiez que la masse sur chaque essieu ne dépasse pas la limite de charge prévue dans la notice descriptive du véhicule.
- En cas de remorquage par le crochet, veillez (à respecter l'espace exigé pour le mouvement de la remorque, conformément à la norme DIN 74058).
- Suite (71) l'application de la charge du système de portage, la répartition des masses sur les essieux est modifiée par rapport (à ce qui a été prévu par le constructeur).
- Ceci modification ne peut pas dépasser la charge établie par le constructeur (carte grise).
- Pesez le véhicule dans les conditions de charge.
- Vérifiez l'intégrité des sangles avant de prendre la route ; au besoin remplacez-les.
- Après quelques kilomètres de route, vérifiez la fixation de l'ensemble, la tension des sangles et le serrage de tous les boulons ; par la suite faites ces contrôles régulièrement.
- Le conducteur doit vérifier régulièrement l'ancrage du système portant.
- Le conducteur est responsable même de la charge (§ 22 et § 23 STVO). La charge ne doit pas être en saillie de plus de 400 mm par rapport au bord des dispositifs d'éclairage avant et arrière.
- Avec le temps, les crochets, les courroies, les vis et les sangles de traction pourraient présenter des signes d'usure. Dans ce cas, il faut les remplacer immédiatement.
- Adoptez la vitesse aux modalités différentes de conduite et de freinage qui sont dues (à la présence du dispositif de portage et de la charge).
- L'effet du vent, les freinages soudains, les virages serrés, la vitesse élevée, les dos d'âne ou les trous dans la chaussée déformée modifient la tenue de la voiture. Réduisez la vitesse en conséquence et respectez les limites imposées par les lois locales et, dans tous les cas, ne dépassez jamais la limite de 130 km/h.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas de dommages provoqués par la vitesse élevée de la voiture ou par une conduite incorrecte.
- Vérifiez que les dispositifs de fixation et les boulons sont serrés correctement et que l'ensemble est en bon état avant de prendre la route et aussi pendant que vous roulez.
- Pour utiliser ce porte-vélos, la voiture doit avoir le rétroviseur droit.
- L'ensemble porte-vélos avec les vélos montés ne doit pas avoir un encombrement de plus de 2,5 m de large.
- Faites attention dans les passages étroits, les accès aux garages et similaires.
- Les vélos ne doivent pas exposer de porches coupantes susceptibles de blesser les personnes.
- Les objets difficiles à voir ne doivent pas dépasser le gabarit du véhicule.
- Démontez le porte-vélos si vous ne devez pas vous en servir.
- Démontez le porte-vélos quand vous avez la voiture.
- Ne couvrez pas les vélos par des objets que la force de l'air pourrait arracher.
- Le montage de ce système doit être effectué scrupuleusement, en respectant attentivement les instructions d'installation et les consignes d'utilisation. Sur la route avec votre véhicule, vous êtes pleinement responsables de votre sécurité et de celle des autres.
- Respectez les lois en vigueur dans le pays de destination.
- Assurez-vous que ces instructions sont connues par tout autre utilisateur de votre porte-vélos.

E**IMPORTANTE:**

- La matricula y los foros de su vehículo deben resultar siempre bien visibles.
- El portabicicletas puede transportar hasta un máximo de 3 bicicletas con un peso global no superior a 45 Kg.
- En los vehículos con limpiacristal (trasera), recordar que el funcionamiento del mismo puede resultar obstaculizado. Se puede eventualmente efectuar su desmontaje.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:**

- Este portabicicletas ha sido proyectado, fabricado y probado en todos sus detalles según los requisitos de seguridad previstos de norma.
- En condiciones de carga sobre el portón trasero de su auto, la distribución de las cargas sobre los ejes resulta diferente de la prevista por el fabricante. Controle que el peso de cada eje no supere el límite de carga prevista en el manual del fabricante del vehículo.
- En caso de remolque con gancho, verificar que el espacio angular para el movimiento del remolque se respete según DIN 74058.
- Después de la aplicación del portabicicletas, se encuentra modificada la distribución de los pesos en los ejes con respecto a lo previsto por el fabricante del vehículo.
- Verificar la integridad de las correas antes de comenzar el viaje y eventualmente sustituirlos.
- Después de un breve trayecto, controlar la correcta fijación del grupo, la correcta tensión de las bandas y el apriete de los pernos, sucesivamente efectuar controles con regularidad durante todo el viaje.
- El conductor debe periódicamente verificar la fijación del sistema portante.
- El mismo también es responsable de la carga (§ 22 y § 23 STVO). La carga no puede sobresalir más de 400mm del borde de los dispositivos de iluminación delanteros y traseros.
- Con el tiempo, ganchos, correas, tornillos y bandas de tracción podrían evidenciar signos de desgaste. En tal caso, se deberán sustituir inmediatamente.
- Debido a la presencia de dispositivos de transporte y carga, será necesario adaptar la velocidad a la diversa modalidad de conducción y frenado.
- El efecto del viento, las frenadas bruscas, las curvas cerradas, la alta velocidad, los badenes o pozos o roturas de las carreteras, afectan la maniobrabilidad del vehículo. Reducir por lo tanto la velocidad, respetando los límites impuestos por las leyes locales y no superar jamás el límite de 130 km/h.
- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de la alta velocidad del auto o por una conducción inapropiada.
- Controlar antes de la salida y con frecuencia durante el transporte, el correcto cierre de los dispositivos de sujeción de los pernos, y el buen estado de todo el conjunto.
- El conjunto formado por el portabicicletas y las bicicletas montadas, no debe superar más de 40 cm. El eje de las luces del vehículo.
- Para viajar con este portabicicletas, es necesaria, en el auto, la presencia del espejo retrovisor derecho.
- El grupo portabicicletas y bicicletas montadas, no debe superar un espacio de 2,5 m de ancho.
- Prestar atención transitando en calles estrechas y al transitar en garajes y similares.
- Las bicicletas no deben presentar expuestas partes cortantes que pudieran provocar heridas a las personas.
- Los objetos que no pueden ser advertidos fácilmente no pueden sobresalir del perfil del auto.
- Desmontar el portabicicletas cuando no lo empleamos.
- Desmontar el portabicicletas cuando se lava el auto.
- No cubrir las bicicletas con objetos que se puedan saltar con la fuerza del aire.
- Este sistema necesita un montaje preciso y la perfecta observación de las instrucciones de instalación y de los consejos para el uso.
- Durante el transporte Usted debe ser plenamente responsable de su seguridad y de la de las demás personas.
- Respetar la legislación en vigor del país de destino.
- Haga conocer estas advertencias a los otros conductores que usen su portabicicletas.

